

# Le Bulletin

## DE BUCKINGHAM

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

VOL. 14 - No. 2

JEUDI, 29 JUILLET 1971

Buckingham, Qué.

MASSON

### PLUSIEURS NOMS DE RUE DEVRAIENT ÊTRE CHANGÉS

La ville de Masson a été fondée en 1888, et qui déjà à 83 ans d'existence possède des noms de rue ayant le même nom depuis la fondation de la ville. En effet, plus particulièrement côté ouest de Masson, nous retrouvons des noms de rues comme: Kandell, Bang, Queen, Chemin de Buckingham et quelques autres. Au moins un de ces noms (Kandell) représente un contribuable des années 1800 qui a construit un hôtel près de la voie ferrée. Il a été bon vers 1900 d'honorer sa mémoire en donnant son nom à une rue. Cependant avec le temps passé, il faut penser au présent et à l'avenir. Pourquoi les membres du conseil de Masson ne penseraient-ils pas à changer les noms de diverses rues côté ouest et quelques unes du côté est de la ville de Masson. Pourquoi ne pas changer les noms de rues en des

noms FRANCAIS et non les laisser comme ils le sont présentement. Il est temps d'être présent et d'agir pour l'avenir. Avec les trois premiers noms ci-haut mentionnés c'est à faire rire les visiteurs. Aussi, messieurs les membres du conseil le temps présent et l'avenir existe, il serait temps que les noms des rues ci-haut mentionnés et quelques autres soient changés pour des noms FRANCAIS et dans le plus bref délais. Présentement nous avons une rue portant le nom "Avenue du Parc". Pourquoi ne pas donner des noms de rue semblable à la rue Queen Kendall, Chemin de Buckingham et Bang. Messieurs les contribuables demeurant sur les rues concernées, il en dépend de vous en demandant au conseil par écrit de changer le nom de vos rues.

Yvan Patry.

FELICITATIONS

### "Rendons à César ce qui est à César..."

Les usagers de la route 35 bénéficient maintenant d'un tronçon de chemin complètement rénové. Eh oui! depuis environ une semaine, les automobilistes empruntant la route 35 entre les villes de Buckingham et Masson sont des plus charmés de ces travaux de pavage exécutés par la firme Gatineau Asphalte, Mont-Laurier - Maniwaki, qui à la suite des travaux de pavage, ne tarda pas à compléter le revêtement de l'acotement de cette même route. Ces travaux attendus depuis longtemps sont des plus appréciés.

Photos Le Bulletin - Marcel

### Un festival Pop coûte \$3,000. à la C.S.R.P.

Au cours de juin dernier, certains étudiants de l'école Polyvalente de Buckingham organisaient un festival Pop à l'aréna de Gatineau.

Or, nous avons appris de source bien renseignée que ce non-fameux festival Pop avait fait un flop au point de vue financier et que le comité organisateur s'était retrouvé avec un déficit de près de \$3,000. Egalement, nous avons appris que ce festival Pop avait été organisé dans les cadres des activités de l'école Polyvalente de Buckingham et que la Commission Scolaire Régionale le Papineau doit maintenant rembourser cette non-fameuse dette de \$3,000. Nous croyons que dorénavant, les membres de la Commission Scolaire Régionale de Papineau devraient surveiller

de plus près les activités étudiantes. Si seulement une certaine ou quelques centaines d'amateurs du festival Pop ont payés des dollars pour une soirée à l'aréna de Gatineau. Il serait bon que l'on y pense une 2e fois avant d'en organiser un autre. Après tout, se sont les parents payeurs de taxes qui doivent maintenant payer les frais d'amusement de quelques étudiants. Il doit y avoir d'autres divertissements à la Polyvalente de Buckingham où le \$3,000. aurait pu être investi.

En attendant nous souhaitons que le prochain festival Pop soit des mieux organisés ou que les membres de la CSRP y pensent plusieurs fois.

Yvan Patry.

### Accident mortel à Angers

Une collision frontale impliquant trois voitures a causé la mort de M. Joseph-Albert Maloin, 47 ans, domicilié au 158 de la rue Jeanne d'Arc, Hull. L'accident est survenu vers 12,45 hres, vendredi, sur la route 8, près de la municipalité d'Angers. Selon les renseignements obtenus, la victime aurait perdu la vie instantanément lorsque sa voiture serait entrée en collision frontale avec un autre véhicule. Sous l'impact du choc, la voiture de la victime a donné con-

tre un troisième véhicule.

Cinq autres personnes ont subi des blessures lors de cet accident. Le corps de la victime fut transporté à l'hôpital St-Michel de Buckingham où l'on a pu que constater le décès.

Le docteur Jean Lorrain a été chargé de l'enquête du coroner. Les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Buckingham se sont rendus sur les lieux pour effectuer les constatations d'usage.

### SEMAINE DE LA SÉCURITÉ AGRICOLE

DU 25 AU 31 JUILLET 1971

Vente  
et Service  
986-8318

TELE-CABLE  
*Videotron*  
L.T.E.E.

BIBLIOTHÈQUE  
NATIONALE  
4 AOÛT 1971  
PÉRIODIQUES



Editorial C.J.R.C.

# Les cimetières d'automobiles...

Depuis quelques temps, les causes diverses de pollution appellent les hauts-cris de bon nombre de canadiens et de québécois. On s'inquiète, on réclame des mesures gouvernementales au nom de la qualité de l'environnement québécois.

Tout récemment, le gouvernement du Québec, par l'entremise de son ministère de la Voirie, faisait connaître sa décision de porter un véritable coup de mort à une des plaies du décor de la province: les cimetières d'automobiles.

Il y a quelques années, soit en 1965, le gouvernement du Québec adoptait une loi qui accordait un moratoire de dix ans aux propriétaires de ces cimetières d'automobiles situés à moins de 500 pieds d'une voie publique. Pour ce qui est des autres, comme ceux qui se trouvent à l'intérieur d'une municipalité, le simple fait des dissimuler derrière une clôture d'au moins huit (8) pieds était suffisant pour satisfaire aux normes à ce moment en vigueur. Il semble donc que le gouvernement ait l'intention de tout sabrer. Plus de privilèges, plus de cimetières d'automobiles dans la belle province.

Le problème de l'élimination de cette ferraille est cependant d'envergure. C'est pourquoi le gouvernement devra créer quelques dépotoirs régionaux, et probablement confier à une compagnie de la couronne, comme SIDBEC, la tâche de récupérer ce qui peut être encore utilisé, et de le transformer.

A maintes reprises, nous nous sommes élevés contre les divers facteurs de pollution, et nous ne pouvons que nous réjouir de cette initiative du gouvernement provincial. La loi de 1965 qu'on peut qualifier de trop libérale, n'a fait fermer que mille cimetières en 6 ans, et selon les chiffres fournis par le gouvernement même, il y en aurait au-delà de cinq mille dissimulés à travers la province. Il est donc temps, qu'aux grands maux on adopte les grands moyens. Le gouvernement du Québec devra se faire un devoir d'agir sans délai, en imposant des mesures précises, même si ces mesures doivent comprendre des ramifications qui seront peut-être moins agréables pour les automobilistes. Ces mesures sont nécessaires et urgentes, sans quoi la pollution continuera à gagner du terrain....

Timbre courant de .07¢



Les Postes canadiennes ont dernièrement mis en vente un nouveau timbre courant de 7 cents.

Etant donné que le projet de loi C-240 sur la nouvelle structure tarifaire du courrier de la première classe, qui entrera en vigueur le 1er juillet, vient tout juste d'être approuvé, les Postes canadiennes ont décidé de prolonger la période de temps au cours de laquelle les philatélistes peuvent commander leurs enveloppes Premier jour.

Le dessin gravé sur métal a été effectué par la Canadian Bank Note Company d'Ottawa. Le timbre est de couleur verte et mesure 24 mm sur 20 mm. C'est la British American Bank Note Company d'Ottawa qui se chargera de l'impression et de la réimpression du timbre.

Le nouveau timbre s'ajoute à la série de timbre courants, commencée le 8 février 1967. Les dessins des cinq premières valeurs de cette série représentent cinq des plus importantes régions économiques du Canada. Le dessin du timbre de 6¢ émis le 1er novembre 1968 restait dans la même veine, car il reproduisait les moyens de communication et de transport qui unissent les différentes régions.

On retrouve le même dessin, "moyens de communication et de transport", sur le nouveau timbre de 7¢. Un émetteur à microondes représente les communications, tandis que divers véhicules utilisés sur terre, sur mer ou dans les airs évoquent les moyens de transport. Tout comme sur les valeurs précédentes, un portrait de la reine Elizabeth, gravé d'après une photographie d'Anthony Buckley, est placé à droite.

Les collectionneurs peuvent commander leurs timbres à leur valeur faciale au: Service de philatélie, Postes canadiennes, Ottawa (Ontario) - KIA 0B5.



La Semaine de la sécurité agricole se tiendra du 25 au 31 juillet. Son objectif est d'attirer l'attention de la population rurale sur les risques d'accidents qui existent dans les fermes, et sur les mesures de prévention qui s'imposent.

Cette campagne est parrainée, sur le plan national, par le Conseil canadien de la sécurité en collaboration avec l'Institut canadien d'outillage agricole et industriel.

Elle fait partie d'un programme plus général visant à changer l'attitude des Canadiens en regard de la prévention des accidents, afin que l'apathie fasse place à la participation.

La plupart des accidents, y compris les accidents de ferme, sont le résultat d'actes imprudents de la part des individus. Beaucoup trop de mortalités et de blessures dans les

fermes sont dues à l'absence des précautions élémentaires que dicte le bon sens. Les victimes, souvent, sont de jeunes enfants.

On sait que l'agriculteur doit souvent se hâter, par exemple pour rentrer les foin avant l'orage, mais il n'est certainement pas nécessaire de sacrifier la prudence sous prétexte de rapidité.

Au nom du Conseil canadien de la sécurité, j'invite tous les habitants des régions rurales à participer à la Semaine de la sécurité agricole. Grâce à vos efforts, il y aura plus de sécurité dans les campagnes, durant la Semaine, et toutes les semaines.

Bien à vous,  
le Président,  
J.C. Thackray.

La mécanisation des fermes et l'usage accru de produits chimiques pour la culture rendent indispensables aux agriculteurs la connaissance et la pratique des règles de la sécurité agricole.

Le Conseil canadien de la sécurité, en collaboration avec le Canadian Farm and Industrial Equipment Institute, parraine, sur le plan national, du 25 au 31 juillet, une Semaine de la sécurité agricole. Cette campagne s'efforce d'attirer l'attention des populations rurales sur le besoin urgent de méthodes plus sûres dans l'exploitation des fermes.

Dans un message transmis à l'occasion de la semaine, M. J. C. Thackray, président du Conseil canadien de la sécurité a déclaré: "Cette campagne fait partie d'un programme plus général visant à changer l'attitude des Canadiens en regard de la prévention des accidents, afin que l'apathie fasse place à la participation.

"La plupart des accidents, a-t-il dit, y compris les accidents de ferme, sont le résultat d'actes imprudents de la part des individus. Beaucoup trop de mortalités et de blessures dans les fermes sont dues à l'absence des précautions élémentaires que dicte le bon sens. Les victimes, souvent, sont de jeunes enfants.

"On sait que l'agriculteur est souvent pressé, par exemple pour rentrer les foin avant l'orage, mais il ne doit jamais abandonner la prudence sous prétexte de rapidité."

Le Conseil canadien de la sécurité est d'avis que c'est au foyer qu'il faut commencer, quand les enfants sont tout jeunes, à créer de bonnes attitudes à l'égard de la sécurité. Il est particulièrement important d'enseigner les méthodes de prévention dans les foyers ruraux car on y trouve des dangers particuliers (les engrais et les pesticides par exemple).

Les populations rurales sont également plus exposées aux accidents routiers à cause de la vitesse à laquelle les véhicules circulent sur les voies rurales et de la densité toujours croissante de la circulation. Les trois-quarts des décès routiers se produisent dans les régions rurales et on y compte plus de 42% des blessés, bien que la population représente moins de 40% de la population totale.

L'accident, c'est ce qui arrive quand une personne subit l'action d'une force incontrôlée. Il devient plus probable lorsque l'agriculteur travaille dans un milieu incontrôlé.

La modernisation et la puissance accrue de l'outillage agricole sont, en elles-mêmes, des gages de progrès; elles réduisent de beaucoup le labeur manuel et augmentent la productivité au profit des agriculteurs et de la population qu'ils nourrissent.

L'outillage agricole n'est dangereux que s'il est mal utilisé. Il est malheureusement évident, que beaucoup trop d'agriculteurs sont imprudents dans l'usage de leurs machines.

Le Farm Safety Council of Ontario, dans une enquête touchant 200 fermes, a découvert que 40% des boucliers protecteurs étaient absents des tracteurs et que 20% des tubes protecteurs de la prise de force manquaient, ou étaient inefficaces.

Il semblerait que bien des agriculteurs ne veulent pas s'astreindre à l'emploi de protecteurs efficaces. Mais l'absence de protecteurs risque d'exposer les gens qui s'approchent à l'action d'une force incontrôlée et, par conséquent, à un accident.

Bien que les machines de fabrication récente soient assez communes dans les fermes, des machines plus anciennes existent aussi en grand nombre. Certaines des plus anciennes possèdent une direction et des freins inefficaces qui causent souvent des accidents.

Le Conseil canadien de la sécurité incite les agriculteurs à bien entretenir les machines plus anciennes et à suivre les conseils du fabricant quant à l'utilisation de machines neuves.

A cause de leur centre de gravité élevé et des caractéristiques de leur freinage les tracteurs ne sont pas faits pour circuler sur les routes. Même si les agriculteurs se trouvent parfois obligés de conduire leur tracteur sur les voies publiques, ils ne devraient jamais permettre à leurs enfants de les y accompagner.

On ne voit nulle part ailleurs une intégration aussi intime de la vie familiale avec un travail nécessitant un outillage mécanique puissant. Ceci explique le grand nombre d'enfants qui sont tués ou blessés chaque année en milieu rural.

On pourrait prévenir ces accidents en gardant les enfants loin des lieux de travail et en prenant des précautions particulières lorsque les machines fonctionnent aux environs de la maison et de la grange.

La plupart des accidents de ferme sont attribuables à de mauvaises façons de procéder. Les techniques modernes d'agriculture requièrent des techniques modernes de prévention.

Il faut que les agriculteurs, avant de se mettre au travail, réfléchissent aux dangers qui pourraient découler de leur activité et fassent tout en leur pouvoir pour faire de leurs fermes des endroits plus sains et plus sûrs, où l'on puisse travailler et vivre en sécurité.

## Encouragez nos annonceurs

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

**Bulletin**  
**BUCKINGHAM**

C.P. 30  
Tél.: 984-5082  
575 rue James  
Buckingham, Qué.

Hebdomadaire du Comté de Papineau publié et imprimé à Buckingham

<p>Journal dévoué aux intérêts de: Masson, Buckingham, Thurso, Angers, Perkins, Glen-Almond, N.-D. de la Salette, Poltimore, Val-des-Bois et N.-D. du Laus.</p>	<p><b>ABONNEMENT:</b> Canada: 1 an.....\$3.00 Hors du Canada: 1 an \$4.00 Le numéro ..... \$0.10</p>
---	--

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0795  
Dépot légal: Bibliothèque Nationale du Québec

# festival 71

31 juillet  
et 1-2-7-8 août



**VENDREDI, 6 AOUT**  
7.00 Grand Dansethon, Place du Festival

**SAMEDI, 7 AOUT**  
Baseball au Parc Proulx  
Rencontre des 4 finalistes au tournoi de Val-des-Bois 12.30 Val-des-Bois vs Buckingham  
2.30 N.-D. du Laus vs Gatineau

M. et Mme Robert St-Denis de Val-des-Bois ont fêté leur 21<sup>e</sup> anniversaire de mariage à leur chalet situé sur le lac Troquois, avec des amis. Nos félicitations.

M. Claude Michaud a vengé son honneur en prenant une truite de 4 lbs, 14 onces au lac P.

Notre festival d'été débute le 31 juillet pour se continuer jusqu'au 8 août; venez vous recréer avec nous.

M. et Mme Jean Zanth partiront en voyage pour quelques jours, pour visiter la belle province.

M. et Mme Richard Chalifoux passent leurs vacances chez leurs parents, M. et Mme Antonio Roy.

M. et Mme J.-Pierre Viau étaient parmi nous pour la fin de semaine.

M. et Mme Jacques Charbonneau visitaient M. et Mme Léonard Vincent.

Mme Claude Michaud est hospitalisée à Buckingham.

M. et Mme Rhéaume Sarazin sont les heureux parents d'un petit garçon né le 25 juillet.

- Tous les jours du Festival
- Fèves au lard et Cipaille
  - Bingo
  - FILMS
  - Courses
  - Kiosques d'amusements
  - Promenades en calèche
  - Camping

5.00 Finale  
11.30 Feu d'artifice

**DIMANCHE, 8 AOUT**  
9.00 Concours de pêche, inscription Lac Campion  
10.30 Messe en plein air

**PROCLAMATION DE M. LUMBERJACK '71**  
\*Bucheron par excellence de la Vallée de la Lièvre  
Epreuves:

2.00 Coupe au Buck Saw  
2.30 Coupe à la scie mécanique  
3.00 Roulage de billots sur distance 50 pi.  
3.30 Le lancer de la 'Pitoune'  
4.30 Projeté 20 'pitounes' dans un camion  
9.30 Veillée du Bon Vieux Temps 'danse et violon'  
10.00 Remise des trophées et présentation 'M. LUMBERJACK '71'

PLAISIR POUR TOUS

## NOTRE-DAME DU LAUS

# PROGRAMME

**SAMEDI, 31 JUILLET**

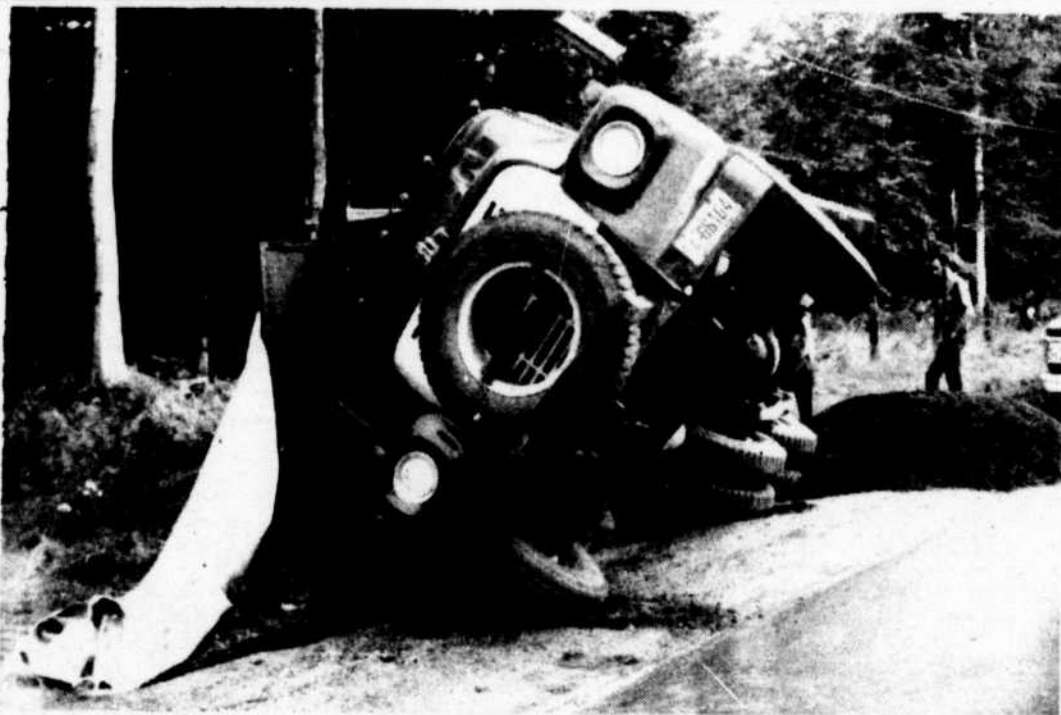
12.00 Ouverture officielle 'Défilé'  
2.00 Grande course de bateaux sur lac Campion  
5.00 Suivra: Démonstration et concours Tir aux pigeon d'argile  
9.30 1ère partie: Spectacle Place du Festival  
10.00 Présentation des trophées  
10.30 2ème partie Spectacle

**DIMANCHE 1 AOUT**

10.30 Messe en plein air  
2.00 Baseball intermédiaire : Sogefor vs N.-D du Laus  
5.30 Rallye automobile 46  
9.30 Feu de Camp, Danse  
10.00 Remise des trophées  
10.15 Danse se poursuivant place de Festival

**LUNDI, 2 AOUT**

2.00 Baseball Pee-Wee et Bantam



**DROLE DE POSITION:**

Tôt lundi matin, un malheureux inconvénient est venu ralentir les travaux de revêtement de la bordure le long de la route 35 entre Buckingham - Masson. Heureusement personne ne fut blessé lors de cet incident.

Photo Le Bulletin - Marcel

# RODEO au River Inn Ranch

ROUTE 35, 7 milles de Buckingham HOTEL PAQUETTE, GLEN-ALMOND

**Dimanche le 1er août - 1.30 p.m.**

Epreuves de vitesse  
Chevaux et boeufs sauvages - Trophées pour chaque catégorie

**André Renaud**

**986-5787**



### CARTES PROFESSIONNELLES

986-3393

## J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

JEAN-MARIE BERTRAND, C.A. - LAURENT BERTRAND, C.A.  
COMPTABLES AGRÉÉS

164 EST, MACLAREN BUCKINGHAM

Estimation gratuite TEL.: 986-8300

## PLOMBERIE DELORME

Plomberie - Chauffage - Réparations  
M. LAVIGNE, PROP

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

APPELEZ-NOUS POUR TOUT TRAVAIL

986-3834

## HONORÉ CADIEUX INC.

Maison funéraire - Ambulance

322 PRINCIPALE BUCKINGHAM

986-5858

QUALITE ET SERVICE EST NOTRE DEVISE

## ED'S SALES & SERVICE

264 PRINCIPALE BUCKINGHAM

Vente et Service sur machines à coudre neuves et usagées

## Ferblanterie Connexe

Installation et réparations  
Tuyaux de système de chauffage air forcé

Bardeaux d'asphalte  
Gouttières, etc...  
BERNARD CHARBONNEAU

Tél.: 986-2327  
R.R. 1, 4ème Concession  
Buckingham, Qué.

(819) 777-7042 673, BOUL. ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUÉ.

## André C. Parent

MEMBRE - MEMBER:

L'INSTITUT DES COMPTABLES PUBLICS ACCRÉDITÉS  
THE INSTITUTE OF ACCREDITED PUBLIC ACCOUNTANTS  
NATIONAL ASSOCIATION OF ACCOUNTANTS (NEW YORK)

## Richard Cartier

Refrigeration and Air Conditioning Service  
All work guaranteed  
Reasonable rates.

Dial 986-3923 Masson, Que  
July 30/

**PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE**  
BUCKINGHAM, QUE.  
**Offices de la semaine**

**LUNDI**  
7.00 Hyacinthe Dubien par M. et Mme Yvan Carrière  
7.30 Mme Desneiges Lépine par M. Jacques Bertrand

**MARDI**  
7.00 Honoré Gendron par M. et Mme A. J. Boucher  
7.30 Mme Emélie Marion par M. et Mme Albert Corbeil

**MERCREDI**  
7.00 Ernest Maltais par M. et Mme Fernand Perron  
7.30 Mme Evariste Clément par son époux

**JEUDI**  
7.00 Mme René Chartrand par M. et Mme Albert Chartrand  
7.30 Albert Boisvenu par son fils Guy

**VENDREDI**  
7.00 Michel Charette par ses parents  
7.30 Georges Duval par Me et Mme Roger Munn  
7.00 p.m. - Parents défunts par M. et Mme J. Georges Daoust

**SAMEDI**  
7.00 Mme Jos. Carrière et parents défunts par M. Jos. Carrière  
3.00 Mariage: Alain Guindon et Nicole Lajoie  
4.00 Mariage: Jacques St-Louis et Linda Lapointe  
7.00 MESSE DOMINICALE: Zénophile Pitre par son épouse

**DIMANCHE, 8 août**  
8.30 Mme Wilfrid Chartrand par M. et Mme Robert Blais  
10.00 Mme Armand Lamarche par son époux  
11.00 M. et Mme Honoré Laprade par M. et Mme Rolland Laprade  
12.00 Mme Germaine Raymond par la succession

**PUBLICATIONS**

Emile Lalande et Suzanne Latour (2)  
Léonard Little et Jacqueline Chartrand (2)  
Eddy Collard et Irène Périard (2)  
Alain Guindon et Nicole Lajoie (3)  
Marcel Beaulne et Johanne Martel (3)  
Gérald Collard et Diane Collard (1)  
Jacques St-Louis et Linda Lapointe (3)  
Aimé Trudel et Madeleine Madore (2)

CET HORAIRE DE MESSES  
EST UNE GRACIEUSE  
DÈ VOTRE AGENT LOCAL

**ROBERT LAROCHE**

986-5536

BUCKINGHAM, QUE.



**REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC**

PAPINEAU

AVIS

"PERMIS DE BANQUET

- 1- Les requérants devront fournir tous les renseignements demandés à la formule émanant de la Régie.
- 2- Les requérants devront fournir tous les documents nécessaires à l'appui de leur demande.
- 3- Toute demande de permis devra parvenir à la Régie au moins trois (3) semaines avant la date de l'événement pour lequel on veut un permis."

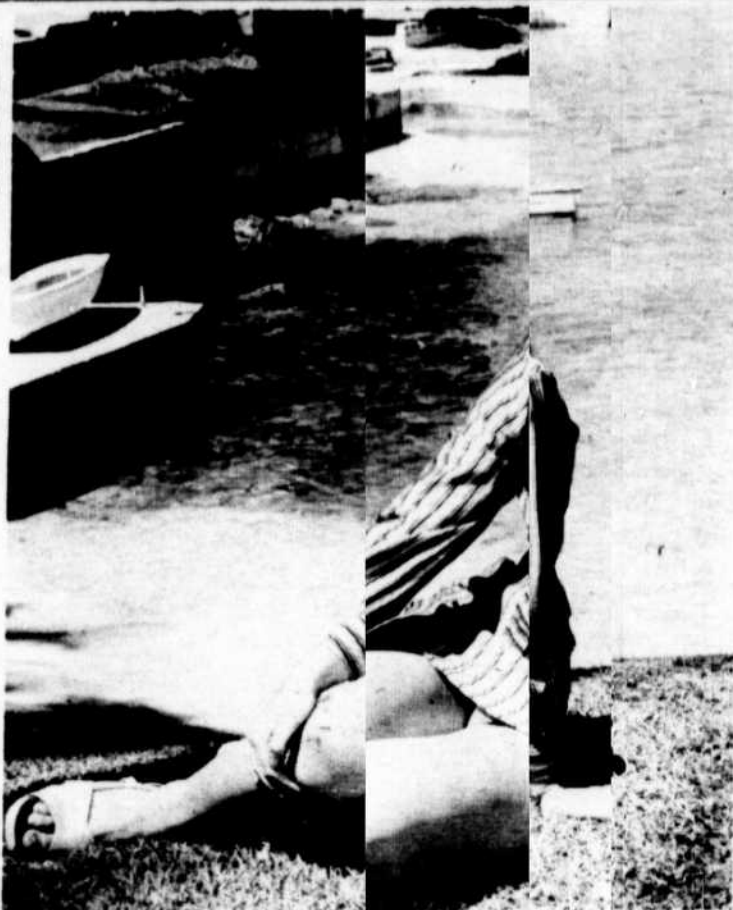
LES PERSONNES CI-APRES MENTIONNEES ONT DEMANDE LE PERMIS SUIVANT:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
DWYER, Thomas	Perkins	Taverne

Toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au:

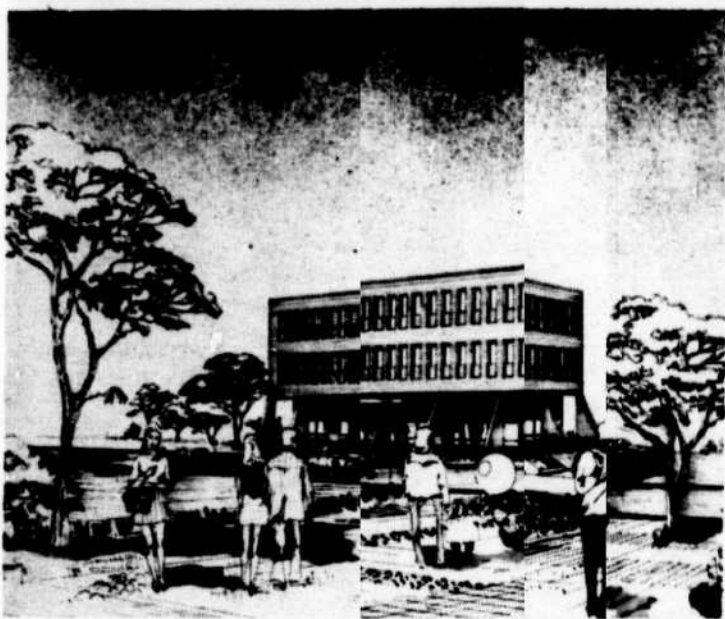
GREFFIER DE LA REGIE

Case postale 1058, Place d'Armes, Montréal, P.Q.



Nous reconnaissons ici Mlle Drbell, du 532 F, photoe lors d'une période de vacances aux Bc. Durant son sèlle Corneurait à la maison d'invités Buena Vist dans la paroiss est de p a r m i nous depuis le 11 juillet.

uda Neiu.



Les architectes Shapiro et WMontréal ont pe esquisouveau centre administratif de Bell pour l'ouest détruit à sud-est du boulevard St-Joseph erue St-Raymon doivent en septembre et être complétés 1972. L'immelus de \$900.00 sera la propriété de Grimco :ments Ltée dea en sennpical locataire. Une centaine d'es seront affectéptera eres le bureau des abonnés de la cor et un nouveau.

**RENSEIGNEMENTS SUPPLEMENTAIRES AU SUJET DE BELL ET L'OUEST DU QUEBEC**

1970 - cent  
1970 (\$250,  
estissement ann  
67,000instruction, rése  
3,500500,000.  
118 ( à ets en chantier  
compter de juin 1972 - 270). sistance-annual  
Salaires: \$850,000 en 1970 ( à 0,000) centre  
compter de juin 1972 - \$2,160, on électronique  
000 par année). 000,000) - Ce  
Valeur du réseau téléphonique: if pour l'ouest  
\$30,000,000.  
Nombre d'édifices (centraux et ets à l'étude: ( autres); 24 dans 20 localités difimutation élect  
férentes. ineau et à Buch  
Projets complétés récemment : veau système d  
- agrandissement du centre de à Masham - c  
communication de Hull - 1970 imutation perm  
(\$1,000,000) - Aménagement re de Wakefiel  
d'un centre de vérification à e.

Le  
assurances  
Lawrey  
RE RENTANT  
"CROWFE"



nieux voir dans  
besoinsurances  
e - salates de  
retroupe

communec:  
DRMAMILLAN

91  
106 MaEst  
Buen

Vente d'écoulement de la marchandise d'été à moitié

**ASSAD & CIE LTEE**

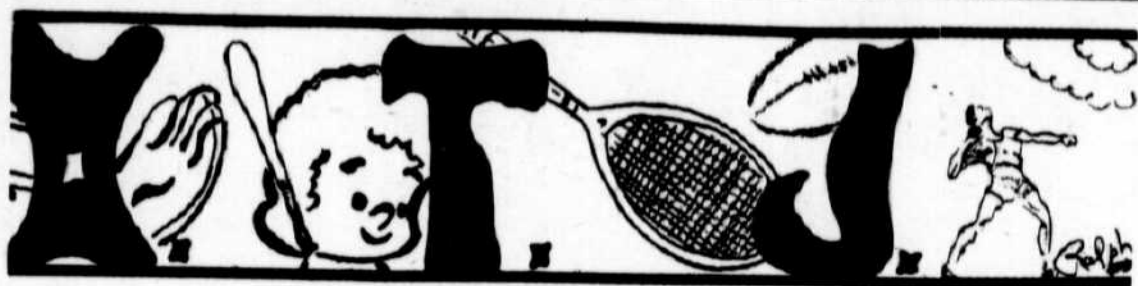
BOUTIQUE POUR DAMES

511 PRINCIPALE

986-3371

BUCKHAM, Q





O.T.J. '71 par Richard Bastien

Lorsque vous aurez reçu cette édition nous aurons dépassé la mi-saison dans les activités de l'O.T.J.

Comment décrire le contentement déjà éprouvé à voir les terrains s'amuser et se peupler comme jamais auparavant.

Voici le nombre d'inscriptions cette année:

St-Michel (gars)	60
St-Michel (filles)	62
St-Grégoire	75
McLaren	109
Beauchampville	96
<b>Total</b>	<b>402</b>

Bravo!

Nous avons atteint le chiffre des 400 lorsque l'an dernier, nous avons eu peine d'atteindre le nombre de 250. C'est presque faire une augmentation de 100%.

DRAPEAU

Les équipes se placent aux extrémités. Une tente de voler le drapeau qui est posté à l'autre bout mais l'équipe offensive a l'avantage d'avoir un joueur qui a le privilège de toucher l'équipe défensive et s'il y a un joueur qui est touché il est retiré du jeu. Chaque fois que le drapeau est volé l'équipe marque un point et chaque passe faite est un point marqué.

THEATRE:

Le film "Chisum" avec en vedette John Wayne qui fut présenté vendredi passé fut un véritable succès. Plus de 250 jeunes se sont rendus au théâtre. L'ambiance fut des plus entraînante.

Le prochain film mettra en vedette Jerry Lewis. L'admission est toujours la même, c'est à dire de 25¢ ainsi que l'heure: 1 heure. C'est un film qui promet d'être des plus comiques.

Venez en grand nombre.

Nico et Margot.

BALLON CORRIDOR

Consiste en deux camps, le nombre compte peu, mais plus il y a de participants plus le jeu est intéressant. Une équipe se place de chaque côté d'un rectangle imaginaire donne dans un corridor, le jeu de l'équipe offensive est de frapper le ballon avec leurs pieds, le plus loin possible car il doit aller toucher à un point défini et revenir sans que l'équipe défensive l'ait frappé avec le ballon.

McLaren

C'est jeudi qu'aura lieu le tournoi de balle molle au parc McAndrew. Trois terrains se disputeront le trophée. Ces terrains seront McLaren, St-Mi-

chel et Beauchampville. La première partie débutera à 10 hres. Le gagnant de Beauchampville et McLaren rencontrera St-Michel en finale à 1 hre. St-Michel qui a gagné le bail disputera qu'une joute celle de la finale. Et pour terminer cette journée, les moniteurs qui font partie de la fameuse équipe des Fruit-Loops se prendront aux prises contre l'équipe des étoiles de la journée.

Il y aura des rafraîchissements en vente au terrain même. Les jeunes devront apporter leur dîner. Tous sont bien-venus, y compris les parents.

Lyse et Michel.

Le Bicyclethon des Terrains de Jeux n'est pas une course de bicyclette mais bien un genre de "MARCHETON" à pédale.

Chacun des participants doit se trouver un ou des commanditaires qui seront prêts à lui donner une certaine somme d'argent par mille, et le trajet sera de ..... miles. (Donc si une personne donne .05¢ du mille et que le participant parcourt 10 miles, le commanditaire devra verser la somme de .50¢).

La personne qui commande (sponsor) devra signer chacune des deux (2) feuilles que l'enfant vous présentera.

Afin que le trajet s'effectue facilement, chacun des participants verra à vérifier si tous les appareils de sa bicyclette sont en bon ordre.

Tous devront se conformer aux règlements donnés le matin même du trajet pour éviter les accidents.

Après le trajet, chacun des participants devra rapporter l'argent de ses commanditaires le plus tôt possible, soit dans la semaine suivant le bicyclethon.

Le matin du bicyclethon le participant devra apporter avec lui ses DEUX FEUILLES de commanditaires.

Des rafraîchissements seront servis après le trajet.

AUX PARENTS.

Il ne faudra pas s'inquiéter au sujet des enfants car la surveillance sera stricte.

N.B.:

Ce bicyclethon est un nouveau moyen que les terrains de jeux ont conçu afin d'amasser l'argent nécessaire pour subvenir aux dernières semaines des Terrains, soit pour les différents prix ainsi que pour un voyage à Ottawa. Donc l'argent revient totalement à vos jeunes. Ceci est également un excellent moyen de donner des responsabilités à nos jeunes, un des excellents buts des Terrains en plus de vouloir occuper leurs loisirs estivaux. Donc, merci en leur nom.

Les moniteurs.

RALLY O.T.J. RALLYE

Contrairement aux autres organismes connus, l'O.T.J. a décidé de mettre sur pieds, un rallye de bicyclettes de 20 mil

les où vous serez appelés à commanditer les jeunes qui circuleront dans les rues de notre ville.

Voici un spécimen dans la feuille de commanditaire:

20-mile Rally O.T.J. Rallye-20 miles  
SPONSORS' LIST LISTE DES COMMANDITAIRES

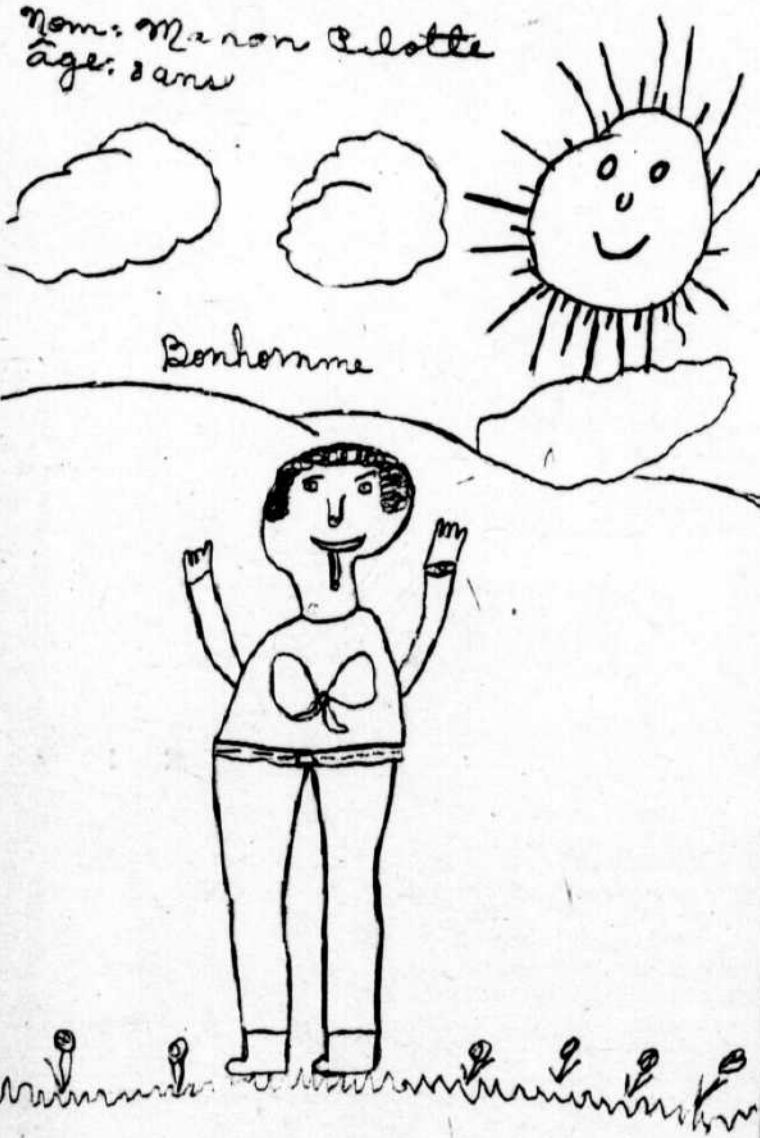
NOI DU PARTICIPANT PARTICIPANT'S NAME No  
Adresse Address Age

Terrain Ground

SPONSORS COMMANDITAIRES

NOI - NAME	Adresse Address	Tel	mille /mille

Nom: Manon Culotte  
Age: 3 ans



VOICI UN EXEMPLE TYPIQUE DE CE QU'UN BOUT-CHOU DU TERRAIN ST-GREGOIRE PEUT CREER.

Vous devriez l'avoir deviné, c'est notre moniteur en chef, Bonhomme que Manon a si bien représenté; ce n'est peut-être pas une oeuvre de Picasso mais il y a toujours un commencement à tout.

Enfin c'est le moyen d'extérioriser ses idées en les mettant sur papier car se sont toujours les plus jeunes qui mettent le plus leur moi.

Monitrices: Louise Simard - Suzanne Laprade.

### Unité Sanitaire de Papineau

Voici la liste des cliniques de puériculture pour le mois d'août dans le comté de Papineau:

- ST-ANDRE-AVELLIN - Mardi, 3 août 2.00-3.00 p.m. Hôtel de ville.
- TEMPLETON - Mercredi, 4 août 2.00-3.30 p.m. Ecole St-Gérard.
- VAL-DES-BOIS - Jeudi, 5 août 1.30-2.30 p.m. Ecole N.D. de la Garde.
- N.-D. DE LA PAIX - Jeudi, 5 août 1.30-2.30 p.m. Ecole.
- PAPINEAUVILLE - Mardi, 10 août 2.00-3.00 p.m. Hôtel de ville.
- MASSON - Mercredi, 11 août 1.30-3.00 p.m. Hôtel de ville.
- BUCKINGHAM - Jeudi, 12 août 1.30-3.00 p.m. Hôtel de ville.
- N.-D. DU LAUS - Jeudi 12 août 2.00-3.00 p.m. Ecole.
- NAMUR - Mardi, 17 août 11.00 à 12.00 a.m. Salle Paroissiale.
- ST-EMILE DE SUFFOLK - Mardi 17 août 1.30-2.30 p.m. Salle Paroissiale.
- VENDEE - Jeudi, 19 août 11.00 à 12.00 a.m. Ecole.
- ST-REMI D'AMHERST - Jeudi, 19 août 1.30-2.30 p.m. Ecole.
- TEMPLETON - Mardi, 24 août 2.00-3.30 p.m. Centre récréatif.
- THURSO - Mercredi, 25 août 1.30-3.00 p.m. Hôtel de ville.
- MONTPELLIER - Jeudi, 26 août 11.00-12.00 a.m. Sous-sol Eglise.
- RIPON - Jeudi, 26 août 1.30-2.30 p.m. Hôtel de ville.



Elle se prépare pour le Rallye O.T.J.



Le tournoi de balle-molle jeudi.

**PAROISSE ST-LUC**  
BUCKINGHAM, P. Q.  
OFFICES DE LA SEMAINE

**DIMANCHE 1er août**  
8.30 Georges Duval, offrande aux funérailles  
10.00 Aimé Fillion, par son épouse (anniversaire)  
11.00 (Lac Donaldson) Actions de grâces, par E. Séguin  
11.30 Joseph Gervais, par Dame Robert Masson

**MARDI**  
7.00 p.m. Victor Vallières, par les Chevaliers de Colomb

**MERCREDI**  
7.00 p.m. Dame William Fillion, la succession

**JEUDI**  
7.00 p.m. Georges Duval, par M. et Mme Wilson Lanakan

**VENDREDI**  
7.00 p.m. M. et Mme Ernest Clément, par M. et Mme André Bégin

**SAMEDI**  
4.00 p.m. Mariage de Maurice Laporte et Lucille Laurin

**DIMANCHE 8 août**  
8.30 Georges Duval, offrande aux funérailles  
10.00 Parents défunts, par Marie-Anne Chénier et Marie Pilote  
11.00 (Lac Donaldson) Lucien Girouard, par son épouse  
11.30 Ivall Laferrière, par M. et Mme Jean Miner et M. et Mme Gérard St-Louis

LAMPE DU SANCTUAIRE aux intentions d'une paroissienne.

AUJOURD'HUI collecte du "Fonds de Construction". Donnons généreusement notre heure de salaire pour notre église. Merci.

ENFANTS DE DIEU ET DE L'EGLISE: Marie, Monica, enfant de M. et Mme André Middlestead. Parrain: André Fillion ; marraine: Irène Middlestead. - Joseph, Henri, Jean, enfant de M. et Mme Henri Bourassa. Parrain: Jean-Guy Bourassa ; marraine: Gertrude Raby.

**PUBLICATIONS:**

Eddy Collard et Irène Périard (3)  
Robert Lagacé et Diane Bédard (3)  
Pierre Charron et Francine Clément (2)  
Michel St-Jacques et Suzanne Cadieux (2)  
Gilles Fillion et Marguerite Larocque (1)

BIENVENUE A ST-LUC: Au cours de l'été, de nombreuses nouvelles familles sont venues s'établir parmi nous. Plusieurs maisons sont encore en construction. Nous vous souhaitons la plus chaleureuse bienvenue parmi nous. Soyez heureux et amis dans notre communauté paroissiale!

Bonne et Joyeuse semaine à tous!

**DECES**

**POTVIN** - M. Jacques Potvin, du RR, no. 1, Poltimore, Québec, est décédé accidentellement le 22 juillet 1971, à l'âge de 29 ans. Il laisse son père et sa mère; M. et Mme Omer Potvin; 2 frères: Roger et Claude de Hull; 5 sœurs: Mmes François Olmstead (Claire), Neil Watson (Hélène) de Hull, Paul Aubry (Collette), André Aubry (Mireille) de Gatineau et Mlle Louise de Verchère. La dépouille reposait à la maison funéraire Lionel Ermond et Fils Inc., 271 boul. St-Joseph, d'où eut lieu le départ à 1h.45 le 26 juillet pour service à 2h. en l'église Sacré-Coeur de Hull. Inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull.

**ROWAN** - M. Lawrence Rowan, époux de feu Stella McDonald, de Timmins, Ont., est décédé le dimanche 25 juillet 1971 à Timmins. Le défunt était originaire de Buckingham. Il était le fils de Frank W. Rowan et de Ann Kearney, décédés. Il laisse dans le deuil, 1 fille: Mme Marjorie Paxman de Saskatchewan; 2 frères: Maurice de Toronto et Angus d'Ottawa; une sœur: Mme Eliza McNulty de Détroit. Les funérailles auront lieu le 28 juillet en l'église Our Lady of Victory, 10.00 a.m. Inhumation au cimetière paroissial. D'ici là la dépouille mortelle est exposée à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham.



LE PORTAGE AU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Vendredi le 23 juillet, la troupe du Portage "Le Centre National des Arts" nous a présenté une pièce de théâtre intitulée "La Sabotière". Malgré la température qui laissait à désirer, nombreux jeunes et parents y ont participé.

Vers 7 hres du soir, la troupe représentait une autre pièce, en anglais. A cause de l'orage, la troupe est revenue mercredi de cette semaine.

Les enfants ont très bien réagi devant ces deux pièces de théâtre qui étaient formidables.

Claude Thibeault.

Photos: Le Bulletin - Marcel.

**COMMISSION D'ASSURANCE CHOMAGE**

**OUVERTURE D'UN CENTRE DE SERVICES**

Conformément à la récente déclaration de l'honorable Bryce Mackasey, ministre du Travail, concernant l'extension des services offerts par la CAC au public, la Commission d'assurance-chômage annonce l'ouverture d'un centre de services à Buckingham.

Toute personne qui désire obtenir des renseignements en matière d'assurance-chômage peut dès maintenant s'adresser en personne au 101 rue Maclaren ou par téléphone au numéro 986-8274.

Les heures d'affaires sont de 9.00 a.m. à 12.00 a.m. et de 1.00 p.m. à 4.00 p.m. le vendredi seulement.

**Tombola au Lac Donaldson**

FERME GIROUARD

**Dimanche le 1er août 1971**

de 1.00 à 7.00 p.m.

Jeux divers, Bingo, Souque a la corde, Rafraichissements

Diner et souper: \$0.50



**REGATES ANNUELLES de l'Association des Villégiateurs de la Rivière La Blanche**

COURSES DE CANOTS, TOURNOI DE FER A CHEVAL, TIR AU CABLE, BALLON-VOLANT, etc... LE TOUT SUIVI D'UN SOUPER AU FEVES AU LARD A 5 HRES. ET DISTRIBUTION DE PRIX. (Bingo, sous de fortune)

**Dimanche le 1 août 1971**

Démonstration de judo par Robert Pilon et son équipe tous ceux qui sont intéressés à participer à la course de canots, veuillez communiquer avec :

M. OVILA SOUCY 577 Lahale - 986-3965 Buckingham, Qué.

**FAITES PLAISIR A PAPA AVEC UNE CARAVELLE**

Offrez-lui une montre ultra-rebata de qualité... une Caravelle, ill. est superbe à voir et elle ne coûte pas cher. Mouvement à échappement à ancres à rubis. Grand fondet incassable, antichoc et anti-magnétique. Faites-lui la surprise de lui offrir une Caravelle. La durée et la précision sont une garantie.

CARAVELLE SEA HUNTER modèle 4130. Etanche jusqu'à 600 pieds! 17 rubis. Indicateur de temps écoulé. Boîtier en acier inoxydable. Cadran chêne. Bracelet en caoutchouc des tropiques. \$79.95

CARAVELLE DATE and DAY modèle 41970W. En acier inoxydable. La date se règle automatiquement et instantanément. Etanche... \$74.95

**LEO TRUDEL**

BIJOUTIER

986-5121

396 PRINCIPALE BUCKINGHAM

**SPECIAL**

Durant les mois de juillet et août 1971, nous offrons un escompte de 25% sur tous les achats au comptant soit en plomberie ou chauffage, sauj contrats.

**Robin & Lapointe Ltée**

Plomberie & Chauffage, Pompe, Huile

Ventes & Service

BUCKINGHAM, QUE  
121 ST-JOSEPH  
986-5701

TEMPLETON, QUE.  
6. RUE DUMAIS  
663-6341

**HOTEL ALEXANDRA**

BUCKINGHAM, QUE.

**DISCO**

AUCUN FRAIS DE COUVERT

# A. LACROIX RED & WHITE

242 PRINCIPALE

BUCKINGHAM

WEEK OF JULY 26th, 1971



## SPECIAUX DE VACANCES

SHOP AND SAVE FOR THE LONG WEEKEND

VACHON (CUP CAKES) 12 to Pkg.  
**ROSETTES 2:69c**  
 FEATURE! - WESTON RASPBERRY  
**DANISH 6 to pkg. 45c**  
 SUPREME BLANCHED  
**PEANUTS 12-oz. 47c**  
 CLUB HOUSE  
**SALAD OLIVES 12-oz. jar 41c**

Produits  
congeles  
a prix  
speciaux

CARNATION 2-Lb. Bag  
**FRENCH FRIES 49c**  
 GAINSBORO CINNAMON ORANGE 9-Oz. Pkg.  
**TOASTER Danish 59c**  
 CHOCOLATE - BANANA - ORANGE - SPICE 14-Oz. Size  
**CAKES FARM HOUSE 59c**

BEST BUY! - FANCY HALVES or SLICES 28-Oz. Tin  
**AUSTRAL PEACHES 39c**

BEST BUY! - TWO 1/2-LB. TUBS SOFT 1-LB.  
**MARGARINE BLUE BONNET 39c**

FEATURE! - CANNED MIDGET 1 1/2-lb. tin  
**MAPLE LEAF HAMS \$1.49**

BEST BUY! - BEEF OR IRISH 24-Oz. Tin  
**PURITAN STEWS 49c**

FEATURE! - 18" WIDE  
**ALCAN FOIL 25-ft. roll 69c**

Achat de la semaine

FEATURE! - WHITE 40-Oz. Bottle  
**HEINZ VINEGAR 33c**

TOP QUALITY  
**KAM**  
 LUNCHEON MEAT  
 12-oz. tin **44c**

FEATURE! - CARNATION 16-oz. jar  
**COFFEE MATE 97c**

FEATURE! - ROASTED 1-Lb. Bag  
**COFFEE Early Riser 79c**

PRE-PRICED 89c! - ALLEN'S 5 to Poly Bag  
**ORANGE Crystals 79c**

FEATURE! 38-oz. ltr. **CRISCO OIL 99c**

FEATURE! - INSTANT DRINK MIXES 10 Packs  
**FRESHIE 49c**

FEATURE! 15-Oz. Bottle  
**KETCHUP E. D. Smith's 3:79c**

FEATURE! - E. D. SMITH 5 1/2-Oz. Tin  
**TOMATO PASTE 15c**

FEATURE! - FINE GRAIN 10-LB. BAG  
**GRANULATED SUGAR \$1.09**

BEST BUY! - OLD COLONY ASSORTED 10-Oz. Tins  
**SOFT DRINKS 10:89c**

FEATURE! - NEW ECONOMY SIZE - YORK BRAND 32-Oz. Jar  
**PEANUT BUTTER 89c**

BEST BUY! - APPLE OR RAISIN 19-Oz. Tins  
**PIE FILLERS Stafford's 2:69c**

FRUITS  
LEGUMES  
FRAIS

BANANES jaunes dorées grosses 1 lb 10¢  
 PECHES juteuses Freestone No. 1 2 lb/49¢  
 BLE DINDE épis de l'Ontario 6/39¢  
 CELERI Bradford Marsh Pascal No.1 29¢ ch.  
 OIGNONS VERTS frais du jardin 3 pqt/29¢

FEATURE! - CHINA LILY 5-Oz. Bottle  
**SOYA SAUCE 23c**

7-Lb. Bag  
**Velvet Flour 59c**

FEATURE! - HEINZ REGULAR 13-oz.  
**Barbecue Sauce 29c**

7c OFF PACK!  
**DIAL**  
 DEODORANT SOAP  
**3 Bar Pack 47c**

FEATURE! - SUPREME  
**BLEACH**  
 128-oz. Jug **66c**

### LE MARCHÉ AMICAL OU VOUS ECONOMISEZ

MAPLE LEAF  
Short Shank - Skinless - Fully Cooked  
**SMOKED HAMS** Butt Portion  
**55c** lb.

MAPLE LEAF - SKINLESS 2 lb.  
**WIENERS 1.12**  
 MAPLE LEAF - Mild Seasoned By the Piece  
**BOLOGNA 1.39c**  
 MAPLE LEAF - Mild Sweet - RINDLESS  
**BACON 1.59c**  
 Tender - Juicy - Ready to Eat  
**Smoked Ham Slices 88c**

Tender - Juicy - Branded  
 WELL TRIMMED  
**CHUCK STEAKS**  
**75c** lb.

BURNS - Mild Seasoned  
**SMALL LINK SAUSAGE**  
**55c** lb.

## Musicorama '71 a remporté un succès monstre à Buckingham!

Plusieurs centaines de jeunes de Buckingham et de toute la région ont passé une soirée vraiment à leur goût ces jours-ci, à l'Aréna de Buckingham.

En effet, ils assistaient au spectacle probablement le plus enlevé qu'il leur ait encore été donné de voir dans nos murs.

Musicorama '71, présenté par les Productions Mutuelles Limitées en collaboration avec Coca-Cola Ltée, leur a permis de voir sur scène, dans bien des cas pour la première fois, plusieurs des artistes qu'ils connais-

saient déjà par la télévision, la radio et le disque.

Un Donald Lautrec en pleine forme, appuyé par une troupe de choix n'a pas manqué de provoquer les cris de joie de la foule.

Vedette chevronnée, Lautrec était accompagné de ses propres danseuses. Accueilli par les cris d'enthousiasme de l'assistance, il sut maintenir son intérêt jusqu'à la fin de son numéro.

En première partie du spectacle, la foule a pu acclamer plusieurs autres vedettes, dont Renée Martel, l'artiste féminine

qui vend actuellement le plus de disques au Canada français, et nul autre que Steve Fiset, choisi récemment comme la "révélation de l'année."

Devant des décors entièrement renouvelés et particulièrement réussis, nous avons également admiré le couple le mieux connu actuellement dans le domaine de la chanson, François et Liette.

Musicorama '71, la troupe itinérante à grand succès collabore Coca-Cola Ltée à cause de son orientation vers la jeunesse, nous a également permis d'entendre un autre groupe très populaire, L'Evolution, qui sut capter l'attention de l'auditoire par ses interprétations très dans le vent.

Si l'on ajoute à cela la chorégraphie vraiment soignée des danseuses de Donald Lautrec et les chansons enlevantes de ce dernier qui a rempli dans son entier la seconde partie du spectacle, nous pouvons affirmer sans hésitation que Musicorama '71 a remporté un succès sans précédent dans notre ville.

Dans le cadre de Perspectives-Jeunesse

## Projet intitulé "Inventaire Régional"

Le 4 juin 1971, un groupe d'étudiants de la région de l'Outaouais, se réunissait en collaboration avec le C.D.S.O. en vue d'élaborer un projet intitulé INVENTAIRE REGIONAL, dans le cadre du programme de PERSPECTIVES-JEUNESSE.

Dès le 14 juin 1971, le groupe se mettait à l'oeuvre et se rendait sur le terrain pour construire son répertoire. Effectivement ce projet consiste à établir un bottin de toutes les ressources locales et régionales, couvrant la zone économique no. 7 dans les domaines plus spécifiques de la santé, du loisir, du travail et de la culture.

Les données recueillies par le biais des différents organismes, (tels institutions, les clubs sociaux et les organismes de services) serviront à rédiger un bottin régional. A cette fin, un questionnaire sera distribué aux différentes organisations afin de mieux faire connaître leurs buts, et leurs fonctions face à la po-

pulation. Ce bottin saura également renseigner la population sur les services en place dans l'Outaouais et par le fait même, rencontrer un besoin évident.

Ce projet durera 12 semaines, et procurera de l'emploi à neuf étudiants du niveau post-secondaire. Un budget de \$9,000, est mis à la disposition des étudiants afin de mener à bonne fin ce projet.

Il va de soi que la réalisation du projet dépend en bonne partie de la participation des responsables d'organismes. Le groupe entend bien rejoindre tous les organismes. Ceux qui n'auraient pas été consultés veuillez entrer en communication avec:

Inventaire Régional  
Edifice du Service Social  
105 Boul. Sacré-Coeur  
Tél: 777-5966

Responsable: Jean-Claude Pomet.

## Tournoi International O'Keefe de balle-molle et fastball

VICTORIAVILLE, 13-14-15 AOUT

"VICTORIAVILLE, SITE D'UN GIGANTESQUE TOURNOI EN AOUT"

A l'exemple du récent tournoi de golf Jean Béliveau, Gilbert Perreault, le tournoi international de balle-molle et bal-rapide O'Keefe de Victoriaville sera un événement sportif d'envergure dans les Bois-francs. Les organisateurs ont profité de la période des vacances pour poursuivre leur préparation et faire plusieurs voyages en province en vue de regrouper environ 80 clubs participants.

Le président Gilles Roux a rappelé que des équipes de l'Ontario, de la région métropolitaine, de la vieille capitale, du lac St-Jean et même des Maritimes avaient fait parvenir leurs inscriptions pour cette importante compétition des 13-14-15 août prochain, compétition dotée de bourses et trophées pour une valeur de \$1,500, répartis comme suit:

Classe "A": \$400. au champion - \$200. au finaliste - \$25. aux semi-finalistes. Classe "B": \$200. au champion - \$100. au finaliste - \$25. aux semi-finalistes. La classe "A" est ouverte avec ou sans rotation tandis qu'aucune rotation ne sera acceptée dans la classe "B". Des trophées seront accordés aux équipes gagnantes et aux joueurs par excellence du tournoi.

UNE RENAULT 12 EN PRIX

Devant l'ampleur de l'événement sportif, plusieurs marchands de Victoriaville ont collaboré avec les promoteurs pour donner une magnifique Renault 12 comme prix de présence au tournoi. De même les installations sur les terrains du CEGEP de l'endroit seront des plus aptes à la présentation du tournoi et au bien-être des participants et spectateurs.

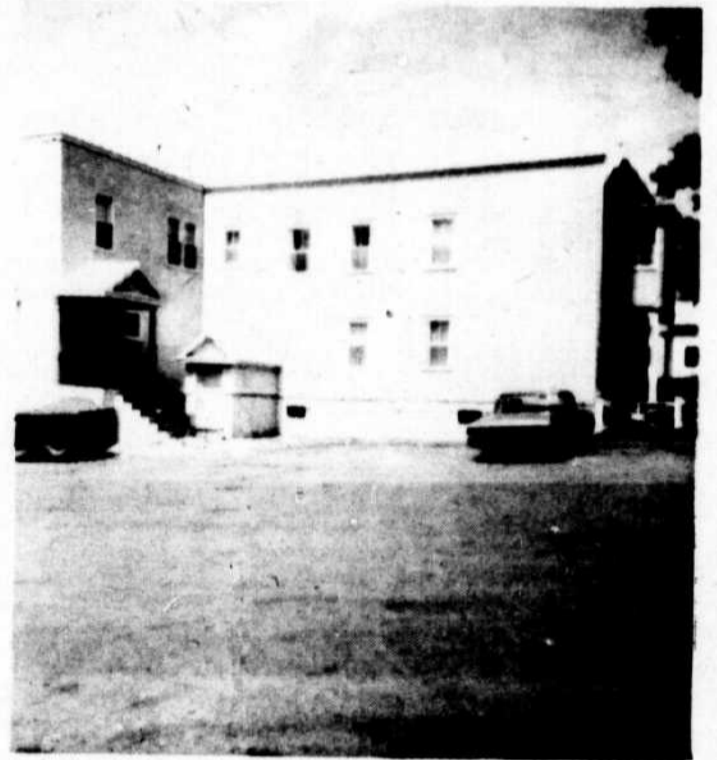
INFORMATION

Toutes les équipes intéressées à participer à ce tournoi unique n'ont qu'à communiquer avec Gilles Roux (752-5949) 19 rue Académie à Victoriaville ou avec Mme Denise Arbour (752-4295) 278 Boîte - restante R.R. 1 Victoriaville. Le coût de l'inscription est de \$25. et chaque géant aura avantage à inscrire son club le plus tôt possible. On escompte avoir complété la liste des participants le 7 août, date du tirage des équipes à l'hôtel Central de Victoriaville.

## Val-des-Bois



Voici l'hôtel construite à son emplacement actuel tel qu'elle était vers 1930.



Vue de l'hôtel tel qu'elle est maintenant, de nombreuses rénovations et agrandissements ont été faits par M. Lorenzo Morin et M. Ovide Prévost.

## A la Communauté Régionale de l'Outaouais

M. Marcel D'Amour, maire de Hull, et M. Roger D'Aoust, maire de la ville de Buckingham, ont été respectivement élus, à l'unanimité, président et vice-président du Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais, le 13 juillet dernier, lors de l'assemblée régulière du conseil, à l'école Gamelin, à Hull.

M. D'Amour, ancien vice-président du Conseil, succède à M. Jacques Poulin qui a dû démissionner des postes de président du Conseil de la CRO et de maire de la ville de Gatineau, pour accepter, selon la loi, la nomination de Commissaire à la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais.

M. Roger D'Aoust remplace M. D'Amour à la vice-présidence du conseil de la Communauté. L'élection à ces deux postes du Conseil de la Communauté de venait nécessaire. En effet, selon la loi de la CRO, quand survient une vacance au poste de président du Conseil de la CRO, automatiquement le poste de vice-président du Conseil devient vacant.

Avant l'élection de MM. D'Amour et D'Aoust, le Conseil a officiellement accepté la démission de M. Jacques Poulin, comme membre et président du Conseil.

Egalement président de la Fédération canadienne des maires et des municipalités, M. D'Amour a déclaré qu'il travaillera "avec objectivité" dans l'intérêt des 32 municipalités-membres de la Communauté régionale de l'Outaouais.

Le Conseil a adopté, à la même assemblée, une résolution exprimant les félicitations de la part de la Communauté à M. Ludovic Routhier nouveau maire de la ville de Gatineau et membre du Conseil de la CRO. C'est l'échevin de Gatineau et vice-président du Comité exécutif de la Communauté, M. Roger Charrette, qui présenta M. Routhier aux 32 maires présents.

Avant l'élection de M. D'Amour à la présidence du Conseil de la CRO, M. Roger D'Aoust fut nommé président pour les fins de cette assemblée seulement. Il céda ensuite son siège au nouveau président élu, M. D'Amour.

### NOUVEAU PROPRIETAIRE

L'hôtel Pointe des Pins, situé au centre du village, change de nouveau de propriétaire. Son ex-propiétaire, M. André Lamarche ayant dû vendre l'établissement pour cause de maladie, M. Alex Prud'homme s'en est porté acqureur et en a pris possession avec sa famille le 15 juillet dernier. Cet hôtel qui dessert la population depuis de nombreuses années fait suite à la 1ère hôtel construite à Val-des-Bois par M. Charles Morin en 1893, au bord de la rivière où était situé le village auparavant.

Celui-ci exploite l'établissement pendant 28 ans puis en 1925 il vendit à M. Lorenzo Morin. En 1930, lorsqu'il y eut inondation du village par la Co. McLaren, l'hôtel fut reconstruite à son emplacement actuel. Le 30 juin 1937, M. Ovide Prévost devint le nouveau propriétaire et y demeura jusqu'au 1er avril 1962. M. Gaston Lefebvre lui succéda et revendit à M. André Lamarche, en octobre 1969. Cet établissement ayant toujours procuré un excellent service au public,

M. Prud'homme que nous avons rencontré il y a quelques jours, nous dit qu'il désire continuer ainsi et qu'il fera tout son possible pour accommoder la population et les nombreux visiteurs et que de plus, il y aura orchestre tous les samedi et dimanche au service du public. Nous souhaitons la bienvenue parmi nous au nouveau propriétaire et bonne chance.

**Matériaux Bonhomme Inc.**

SUCCURSALE DE PAPINEAUVILLE, QUE.

"La tour à bois la plus complète de la région"

427-6264

"Ou vous obtenez mieux en payant moins"

BOIS Matériaux de construction quincaillerie et outils



Lorsque vous déplacez du matériel agricole ou transportez des produits sur les voies publiques, obéissez aux règlements de la circulation. Avant de vous engager sur

une route, arrêtez-vous pour vérifier s'il y a de la circulation. Signalez clairement et assez longtemps d'avance vos intentions avant de vous engager sur une route ou dans

un champ. Respectez les règlements de la province en ce qui concerne le matériel agricole sur les voies publiques et utilisez l'emblème des véhicules lents.

# SPORTS

## 2e tournoi annuel de fastball Intermédiaire Molson à Masson

LES FABULEUX 3J MASSON REMPORTE LES HONNEURS D'UN 3e TOURNOI CONSECUTIF. PLUS DE 4,000 PERSONNES ONT ASSISTEES AUX JOUTES.

Les porte-couleurs des 3J de Masson sont à devenir la terreur du fastball amateur intermédiaire de la région de l'Outaouais, alors qu'ils ont réussi pour la 3e fois consécutive à remporter les honneurs d'un tournoi.

En effet, les protégés de Paul Dumoulin ont conservé une fiche parfaite de 14 victoires en autant de joutes disputées dans les divers tournois intermédiaires Régionaux, alors qu'ils ont remporté les honneurs du 2e Tournoi annuel Intermédiaire de Fastball Loisirs-Molson de Masson disputé en fin de semaine dernière au terrain St-Jean de Brébeuf.

Devant près de 1,000 spectateurs lors de la joute finale, les protégés de Paul Dumoulin ont remporté une éclatante victoire de 4-2 sur le Beaudry Construction de Touraine. Ils se sont ainsi mérité une bourse de \$250, et un trophée Molson, tandis que l'équipe finaliste a reçu une bourse de \$100 et un trophée. MM. Paul Noël de la Brasserie Molson et Jacques Moncion président de l'Association des Loisirs de Masson.

Dans les honneurs individuels: Ron Arnols du Beaudry Construction de Touraine a été le meilleur frappeur du tournoi avec 5 coups sûrs en 9 apparitions pour une moyenne de .556; Jacques Chouinard as-artilleur des 3J Masson a été choisi le meilleur lanceur du tournoi avec une fiche de 2 victoires en autant de joutes et une moyenne de points mérité de 2.3; Bob Aubé des 3J Masson a été choisi le joueur le plus utile du tournoi avec une moyenne de .467; Marc Carrière des 3J Masson a été choisi le joueur le plus spectaculaire du tournoi pour ses exploits de 2 circuits, dont celui qui a permis de niveler le pointage 3-3 et son 2e un chalem qui a permis de donner une avance confortable sur le Hervé Filion-Laurence Brazeau d'Angers; Jean-Marc Périard du Muntz Center s'est mérité un prix pour sa performance de 2 victoires en 3 joutes et un retrait total de 7 frappeurs avec une moyenne de point mérité de 2.2. Les prix mérités à chacun sont un coupe-vent, un sac Addidas et un prix en argent.

Avant la joute, l'on a procédé à l'ouverture officielle du tournoi avec MM. Lucien Bouchard, maire de Masson (retraité sur 3 prises) au bâton; Rémi Morin, président de la Commission Scolaire Régionale Papineau, lanceur et Paul Noël de la Brasserie Molson, receveur. Jean Cadieux et Bob Aubé ont dirigé l'offensive des 3J Masson avec chacun un double et un simple, bons pour un point. Jacques Chouinard a remporté la victoire en accordant 8 coups sûrs tout en retirant 4 frappeurs. Sunny Coté du Beaudry Construction a été le meilleur pour les siens avec une soirée parfaite au bâton, grâce à un double et deux simples. Daniel St-Cyr a subi la défaite en accordant 5 coups sûrs et retirant 7 frappeurs sur des prises.

### SOMMAIRE:

Aucune des 2 équipes n'a réussi à compter avant le début de la 4e manche alors que les 3J Masson aient saisi une avance de 2-0; Bob Aubé fut retiré; Jacques Lanthier fut gratifié d'un but sur balles et avança au 2e sur un mauvais lancé du lanceur au marbre, puis compta sur un simple de Marc Carrière; Puis, ce dernier compta à la suite d'un simple de Claude Charlebois après un 2e retrait, et ainsi donner une avance de 2-0. A la fin de la manche, le Beaudry Construction a réduit l'avance 2-1 grâce à un simple de Sunny Coté, ce dernier a avancé au 2e sur un coup frappé de Renaud et compta sur un simple frappé par Jean-Guy Magny. Les 3J Masson ont saisi une avance de 3-1 grâce à un simple de Jacques Chouinard, mais il fut retiré au 2e sur un choix intérieur; de Bert Aubé; Ce dernier compta sur un solide double de son frère Bob. Le Beaudry Construction n'a rien réussi à son tour au bâton, mais les 3J Masson en ont profité pour prendre une avance de 4-1 au début de la 6e manche. Les frères Jacques et Gilles Lanthier furent retirés au 2e but à la suite de choix intérieur par Marc Carrière et Jean Cadieux; Carrière réussit à se rendre au marbre à la suite d'un simple de Claude Charlebois au champ centre gauche. A la fin de la manche, le Beaudry Construction fut retiré. Au début de la 7e manche, le 3J Masson n'a pas compté mais le Beaudry Construction en a profité pour enregistrer un point; Ron Arnold frappa un double; Henri Norman fut retiré sur des prises; André Gosselin frappa un simple pour faire avancer Arnold au 3e; Daniel St-Cyr fut retiré; Claude Lavergne frappa un long double pour faire compter Arnold, mais Gosselin fut retiré au 3e but par Bert Aubé à la suite d'un relais du champ centre Marc Carrière. En demi-finale, le 3J Masson avait défait difficilement le Muntz Center 8 à 5, en quart de finale le Hervé Filion-Laurence Brazeau d'Angers 10-3 et le Denis Taxi-Templeton Shawmill 10-0. Le Beaudry Construction avait éliminé Cicero Pizzaria 14-0, Hull-Volant Jr 5-2 et le Gaudreau et Gilles 9-4.

Un total de 19 équipes ont pris part au 2e tournoi annuel de fastball intermédiaire Molson Loisirs Masson qui a débuté lundi soir dernier et qui s'est poursuivi tous les soirs (excepté vendredi à cause de la pluie) ainsi que samedi et dimanche toute la journée.

### CHAPEAU BAS A M. WILFRID BASTIEN ET SON ORGANISATION.

Le président du 21ème Tournoi annuel de fastball Molson-Loisirs de Masson M. Wilfrid Bastien, ainsi que tous les membres de l'Association des Loisirs de Masson méritent des félicitations pour leur magnifique travail d'organisation à faire de ce 2e tournoi annuel, un succès plus que retentissant. En effet, vendredi soir dernier alors que dame nature avait décidé de rafraîchir un peu le terrain de balle, les membres de l'organisation ont relevé chacun leurs manches de chemise et d'un accord commun, ils ont travaillé sans relâche pour enlever l'énorme quantité d'eau sur le terrain. Après le travail accompli toute la soirée vendredi, ainsi que samedi matin, le terrain complètement sec. Ainsi, en peu de temps après la mauvaise température le tournoi a pu se poursuivre. La persévérance d'un travail énorme à accomplir a permis à l'organisation de voir leur travail d'effort récompensé par l'assistance record total à toutes les joutes du tournoi. Donc, Messieurs et Mesdames de l'organisation du 2e tournoi, CHAPEAU BAS. VOUS AMATEURS DE BALLE DE LA REGION, ON VOUS REMERCIE ET A L'AN PROCHAIN.

## Ligue Intermédiaire de Fastball Molson

### LES CHEVALIERS SURPRENNENT HERVE FILLION 9 A 8.

Les Chevaliers de Colomb de Gatineau ont décidé qu'ils participeraient aux éliminatoires de la ligue de fastball intermédiaire Molson, alors qu'ils ont remporté une éclatante victoire serrée de 9-8 sur les porte-couleurs du Hervé Filion à Angers, jeudi soir dernier. Roger Sauvé a dirigé l'offensive des Chevaliers avec un double et un simple. Cléo Brunet a remporté la victoire. Roland Sabourin le lanceur perdant a été le meilleur frappeur des siens avec un double et un simple bons pour un point. Les Chevaliers de Colomb ont eu peur vers la fin de la partie, alors qu'ils possédaient une avance de 9-4 que le Hervé Filion a réussi à compter quatre points.

### VOICI LES JOUTES DE FIN DE SAISON.

Judi 29	3J Masson	vs	Gatineau	9,00
Vend. 30	Pte-Gatineau	vs	Gatineau	8,30
Mardi 3 août	Angers	vs	3J Masson	8,30
	Templeton	vs	Gatineau	9,00
Merc. 4	3J Masson	vs	Templeton	6,45
Judi 5	Masson 3J	vs	Gatineau	9,00
X	Gatineau	vs	Templeton	

X - Cette joute n'a pas encore été cédulée.

### LES MENEURS AU 23 JUILLET

### MEILLEUR FRAPPEUR AVEC 32 APPARITIONS ET PLUS.

NOMS	CLUB	CS	AB	MOY
C. Brisette	Templeton	15	37	.406
J. Desbiens	Gatineau	13	33	.393
B. Aubé	Masson	13	33	.393
R. Lafrance	Angers	18	55	.327
G. Sanscartier	Gatineau	10	32	.312
M. Lachapelle	Angers	16	52	.307
P. Guilbeault	Angers	16	52	.307
R. Sauvé	Gatineau	11	36	.305
R. Beaudoin	Pte-Gatineau	12	40	.300
P. Duffy	Templeton	9	37	.273
J. Beaudry	Angers	12	44	.272

### LES MENEURS:

CIRCUITS: Roger Brazeau (Angers), Jean Cadieux (Masson), H. Boucher (Templeton) - 3 chacun.

TRIPLES: Claude Fournier et André St-Louis (Pte-Gatineau) - 2 chacun.

DOUBLES: Jacques Mineault (Pte-Gatineau) 5.

SIMPLES: Robert Lafrance (Angers) 14.

LANCEURS: Jean-Marc Périard (Pte-Gatineau) 11pj-9v-od-2n = 1,000. - Jacques Chouinard (Masson) 8pj-6v-od-2n=1,000.

### CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts	JTES
Pte-Gatineau	16	10	4	2	22	
Masson	14	8	3	3	19	
Templeton	14	6	7	1	13	3
Angers	18	6	11	1	13	5
Gatineau	14	4	9	1	9	5

### RALLIEMENT DES 3J EN DERNIERE HEURE.

Un triple de Paul Lanthier, avec les buts remplis, alors que Templeton possédait une avance de 3-0, a permis à l'équipe 3J de compter 3 points et de faire match nul avec le Templeton lors d'une joute régulière de la Ligue intermédiaire de fastball Molson, mardi soir dernier. Cette victoire a permis aux 3J de s'approcher à 2 points de Pointe-

Gatineau qui occupe présentement la première position. Ce dernier a subi une défaite de 4-2 aux mains des Chevaliers de Colomb de Gatineau au cours de la même soirée. Robert Gaudet, lanceur de Masson a retiré 12 frappeurs avec des prises, et accordé que 4 coups sûrs. Ron Arnold, lanceur du Templeton a retiré 10 frappeurs sur des prises et a accordé 3 coups sûrs. Il a de plus aidé sa propre cause avec un circuit et un simple.

### BALLE MOLLE LIGUE CENTRAL DE BUCKINGHAM ET COMMERCIALE DE MASSON.

Lundi 2 août	West Ward	vs	Windsor	6,30
	Paquette	vs	Dorémy	8,30
Mercredi 4	Palace	vs	Dorémy	6,30
Judi 5	West Ward	vs	Palace	6,30
	Windsor	vs	Paquette	8,30
Lundi 2 août	Local 212	vs	Dubuc	8,30
Mardi 3	Dubuc	vs	Loisirs	6,30
Mercredi 4	Dubuc	vs	Loisirs	8,30
Judi 5	Local 212	vs	Lemac	8,30



**UNDERWATERS LTD.**

- \*Sauvetage
- \*Dynamitage
- \*Photographie

986-8042 W. Giroux Buckingham

**DIMANCHE 1er AOÛT**

## Grand Gala de lutte

LE PALAIS DE LA PATRIE

**GRAND ANTONIO - 465 LBS, L'HOMME LE PLUS FORT AU MONDE, CHAMPION.**

Celui qui a la force de tiré 4 autobus VS 2 LUTTEURS:  
**IGOR KALOFF (295 lbs) et THE BUTCHER (270 lbs)**

**7 COMBATS DE LUTTE AVEC LES MEILLEURS LUTTEURS, AUSSI COMBAT DE NAINS ET FEMMES**

**GRAND ANTONIO est fort comme 10 chevaux - 3½ millions de personnes sont venues voir le GRAND ANTONIO en une soirée à Tokio.**

## JEUX RÉGIONAUX du QUÉBEC ÉTÉ 1971

### LES EXPOS DE GATINEAU ONT RAISON DES B'S DE BUCKINGHAM

Les Expos de Gatineau ont eu raison des B's de Buckingham lors d'une joute comptant pour les Jeux du Québec pour choisir un représentant de la région de l'Outaouais dans la catégorie Junior. Un 2e simple de Bill Henson avec un coureur sur les sentiers a permis aux Expos de remporter une victoire serrée de 4-3 en huit manches sur nos B's dimanche après-midi.

A la fin de la 7e manche, les B's de Buckingham possédaient une avance de 3-2 et simple suivit d'un jeu d'interférence d'un officiel, ont permis à l'équipe de Gatineau de niveler le pointage. Bill Henson a été le meilleur frappeur des Expos avec deux simples. Guy Bélanger a remporté la victoire. Claude Lanthier et Frank Mercier ont été les meilleurs avec chacun un double.

Entre-temps, les B's de Buckingham rendront visite à l'équipe des Cards de Thurso dimanche après-midi prochain à 2.00 p.m. Mardi soir, ils rendront visite à l'équipe des Expos de Gatineau dans une joute qui débutera à 7.30 p.m.



#### NATATION - DIMANCHE

PRELIMINAIRES	FINALE	Le 1er AOUT
9.00 a.m. à 12.00	2.00 p.m. à 4.00	à Masson.

#### Les gagnants:

10 garçons  
10 filles

s'en vont en finale provinciale à Rivière du Loup.

#### STYLES DE NAGES

- Libre (crawl)
- Brasse
- Dauphin - Papillon
- Dos Crawlé

#### CATEGORIES

GARÇONS ET FILLES

8 ans - moins  
9-10 ans  
11 - 12 ans  
13-14 ans  
15 ans et plus.

### Tournoi de fastball intermédiaire régional à Angers

Le Comité des Jeux d'Angers présentera du vendredi 27 août, au dimanche 29 août prochain, au terrain de l'école Sacré-Coeur d'Angers, son 4e tournoi annuel de Fastball Intermédiaire Régional.

Les équipes inscrites se disputeront une bourse totalisant \$500, alors que le gagnant recevra une bourse de \$250, et le finaliste \$150. Les semi-finalistes recevront chacun une bourse de \$50.

En plus, il y aura des prix pour le meilleur frappeur, le meilleur lanceur, le joueur le plus utile du tournoi. L'inscription est de \$25, par équipe et doit parvenir avant le mardi 23 août prochain, alors que sera pigé au sort le choix des équipes à l'école Sacré-Coeur d'Angers.

On connaît l'énorme succès que le tournoi de 1970 a eu à Angers. Aussi, toutes les équipes intéressées peuvent obtenir des informations en s'adressant à M. René Robinson ou à M. Marcel Lafrance. Déjà, plusieurs équipes ont fait connaître leur intention de participer aux activités du tournoi. Donc, avis aux intéressés.

### Ligue Commerciale de balle-molle de Masson

JACQUES CHARTRAND LANCE UNE PARTIE SANS POINTS NI COUP SUR.

Jacques Chartrand a lancé la première partie sans point, ni coup sûr de sa carrière, mardi soir dernier alors que les Loisirs ont remporté une victoire de 3 à 0, sur Dubuc Électrique. Guillaume Charron a été le héros de cette joute alors qu'il a frappé un circuit produisant ainsi 3 points; ceci à la 6e manche. Michel D'Aoust a encaissé la défaite.

## Boutique Mari-Lou Enrg.

118 CHURCH, BUCKINGHAM  
986-2393

### VENTE

# 1/2 PRIX

ROBES rég. \$20.00 à \$80.00  
Vente \$10.00 à \$40.00

PANTALONS Rég. \$8.00 à 18.00  
Vente \$4.00 à 9.00

ENSEMBLE-PANTALONS Rég. \$30.00 à \$40.00  
Vente \$15.00 à \$20.00

HOT PANTS Rég. \$16.00 à \$35.00  
Vente \$8.00 à \$17.00

GILETS et BLOUSES Rég. \$6.00 à \$25.00  
Vente \$3.00 à \$10.00

## M. Conrad St-Cyr

Nouveau propriétaire de l'établissement

PAUL - EMILE LEBLANC

81 Maclaren, Masson, Qué. Tél.:986-2831

vous invite à la consulter pour vos besoins de

Fer ornemental, soudure générale, réparations

Ouvert tous les jours de 8.00 a.m. à 8.00 p.m.

Samedi de 8.00 a.m. à 5.00 p.m.

Bienvenue à tous

## Nouveau à Plaisance

### OUVERTURE D'UN

# mini - golf

DIMANCHE LE 1er AOUT 1971

## Gratuit toute la journée

Venez vous amuser tout en pratiquant votre sport favori...

Pour cette journée seulement,  
s.v.p. apporter votre putter  
pour ceux qui en possède  
(pas obligatoire)

Temps régulier: Adultes - \$0.50  
Enfants moins de 15 ans - \$0.35  
Les enfants doivent être  
accompagnés d'un adulte.

Situé à l'arrière de l'Hotel du Patriote à Plaisance.

Pour renseignements: 427-6935 ou 427-6987

## Projet pour la mise en valeur du territoire faunique de l'Outaouais

Une série de trois projets visant à revaloriser les territoires fauniques de l'Outaouais sont présentement en cours de réalisation.

Ces projets ont été mis sur pied grâce à l'initiative du Service de la Faune, district Outaouais-Abitibi, du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec en collaboration avec le Plan d'aménagement rural et de développement agricole (ARDA).

Ces projets ont pour principal objectif de remettre en valeur de nombreuses zones abandonnées et dépourvues de toute faune sportive. Les sportifs y verront donc un espoir de belles heures de chasse.

Un de ces projets consiste à étudier les possibilités d'introduction de nouvelles espèces de petits gibiers, tels que faisans,

dindons sauvages et quelques autres. On espère, par ce moyen, pourvoir les nombreuses terres abandonnées de notre région d'une faune des plus variées.

Le second projet consistera en l'aménagement de nouveaux endroits pour la sauvagine (canards, outardes etc...) le long de la rivière des Outaouais, entre Hull et Carillon. La réalisation de ces aménagements aura pour effet de doubler la capacité d'utilisation de cette région.

Le troisième projet consiste à établir une carte de répartition géographique des espèces de poissons dans le district Outaouais. Cette carte de distribution servira à la planification de l'utilisation du territoire et permettra de mieux comprendre l'habitat des diverses espèces en relation avec leur répartition sur le territoire.

# LES ANNONCES CLASSÉES

Toutes les annonces sont payables à l'avance.

\* Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot supplémentaire. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.  
 \* Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.  
 \* CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.  
 \* HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.



Jeune couple, 2 enfants (1½ ans et 5½ ans) dans maison moderne, avec toutes commodités, cherche aide familiale pour demeurer à la maison, au travail de 8 hres a.m. à 6 hres p.m. durant l'année scolaire. Pour renseignements écrire à Aide familiale, a/s; Bulletin de Buckingham, C.P. 30, Buckingham, (22-29)

**Logis, maison, chambre à louer**

A louer: Logis neuf, 2 chambres à coucher (pas d'enfants), libre le 1er sept. 986-5436. (29-J.A.C.)

Logis à louer, meublé, 6 pièces avec garage et foyer pour année scolaire. Tél.: 986-5360. (29)

Maison à louer, 3 chambres à coucher, salle, salle de T.V., grande cuisine, garage. 154 rue Albert, Buckingham. Tél. 986-2100 (9.00 a.m. à 6.00 p.m.). (29-J.A.C.)

Logis à louer, 1 chambre à coucher, libre le 1er septembre 148 rue Church. 986-2503. (29-5)

Local commercial à louer, 474 rue Principale. 986-2380. (29-J.A.C.)

Logis pour une personne: meublé chauffé et éclairé. 986-3808. (29-5)

Maison à louer, 407 rue Principale, 3 chambres à coucher, garage. Libre le 1er septembre. 986-5104. (29-J.A.C.)

Logis à louer pour couple, chauffé, s'ad.: 337 Principale, Buckingham. Libre le 1er août. (22-29)

A louer: Maison unifamiliale, 3 chambres - 220 W. - Tuyau - terie pour laveuse. 986-2604. (22-J.A.C.)

Maison unifamiliale à louer à partir du 1er août. A Masson \$125.00 par mois. Tél. 986-2542. (22-29-5)

A louer: Garçonnière chauffée, éclairée, meublée, près de la Polyvalente, pour une personne. Tél. 986-2604. (11-J.A.C.)

App. No. 1 à louer, 333 rue Sauvé, libre le 1er juillet. 986-5688 ou 5801. (3-J.A.C.)

Logis à louer, près de l'école Polyvalente, libre immédiatement. Tél. 986-2740. (6-J.A.C.)

Logis à louer, 1 chambre à coucher, libre présentement. 986-3808. (3-J.A.C.)

Bungalow 6 pièces, meublé, garage et foyer, à louer pour l'année scolaire. Tél. 986-5360. (29)

Pour tous vos besoins d'accordage de piano, téléphonez à 986-3085. (8-15-22-29-5-12)

## LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA VALLÉE DE LA LIEVRE

requiert les services:

- 1) D'une jardinière pour enseigner à mi-temps à Notre-Dame de la Salette et à mi-temps à Buckingham.
- 2) D'un directeur-adjoint à l'école St-Michel de Buckingham.  
 Exigences: a) 15 ans de scolarité ou 14 ans avec expérience de 10 ans.  
 b) 5 ans d'expérience dans l'enseignement élémentaire et secondaire (1er cycle)  
 Salaire: selon l'entente provinciale.
- 3) D'un préposé à l'équipement:  
 - responsabilité matérielle de toutes les écoles  
 - responsabilité des concierges  
 - réparations, entretien, inventaire  
 - salaire: à discuter  
 - possibilité d'emploi permanent
- 4) D'un professeur de 6e année (classe des 11 ans) à Notre-Dame du Laus.

Les demandes seront reçues jusqu'au 10 août 1971 à 4 h. p.m. au bureau de la commission, 146a, rue MacLaren, est, Buckingham.

Jacques DesRosiers,  
 Directeur général secrétaire-trésorier,  
 Commission Scolaire de la Vallée de la Lièvre,  
 146a MacLaren est,  
 Buckingham, Qué.

## DICTIONNAIRES WEBSTER

Edition 1970, grandeur de librairie, neufs, encore dans leur emballage. Prix \$45.00

**(Will sell for \$15.)**

Déduire 10% sur commande de 6 ou plus.

ADRESSER VOS LETTRES A:

### North American Liquidators

58 - 158 2nd Ave. N. Dept. Q-118  
 SASKATOON, SASKATCHEWAN.

Inclure \$1.00 par volume pour commande payable sur livraison (C.O.D.)

Balance payable sur réception de marchandise.

Si vous n'êtes pas satisfait, après inspection retournez-la marchandise en dedans de 10 jours pour remboursement.

Pas de vendeurs, chaque volume est spécifiquement marqué pas pour revendre

## REPRÉSENTANT DEMANDÉ

Rien à vendre, rien à offrir, votre propre patron. Pour quelqu'un qui veut faire \$100.00 par semaine à temps partiel. Il faut avoir un capital de \$2,000.00. Faire application par écrit et nous ferons le nécessaire pour vous donner les informations requises.

**Pierre Rivest**

**C.P. 30 Buckingham, Que.**

## A VENDRE

Camion International 1967 équipé d'un réservoir à lait tout en Stainless Steel, capacité 19,300 lbs. Très bonne condition.

Nous avons également tout un choix de réservoir en vrac pour cultivateurs. Neuf et usagés

**PLANTAGENET FARM SUPPLIES LTD.**  
 Distributeur Mueller

PLANTAGENET, ONTARIO

Tél.: 613-673-5184

## Divers à vendre

A vendre: Oldsmobile 1965 Dynamic, 2 portes Hard Top, power brakes, power Steering. 986-2512 après 5 heures. (22-29)

Boutique d'Antiquités Lyons, 50 rue Galipeau, Thurso, Qué. Verrerie Canadienne et Européenne. (29-5-12-19)

A vendre: Equipement de Camping: Lits pliants, 2 lits 3/4. 986-8223. (29)

A vendre: Volkswagen 1969 - transmission automatique. Prix demandé: \$1,400.00. Tél. 986-2861. (29)

Robe de mariée à vendre, grandeur 9 ans, aussi 2 robes de soirée. Tél. 986-2277. (29)

A vendre: Lit d'enfants (de 2 à 9 ans) en très bonne condition. Tél. 986-5006 (après 6 hres p.m.). (22-29)

A vendre: Valliant Duster 340, 1970, 12,000 milles. Tél. jour: 986-3386. Soir: 375 rue des Pins, Apt. 7. (29)

JE DESIRERAIS ACHETER UNE POMPE A EAU ELECTRIQUE AVEC RESERVOIR (10 - 12 GALLONS) SI POSSIBLE. USAGÉE, MAIS EN BONNE CONDITION. Tél.: 986-8410.

## HOMMES FEMMES DEMANDES

**GAGNEZ FACILEMENT DES \$\$\$**

Vente facile de bas-culottes. Aussi bas pour toute la famille, collants, culottes, "briefs", ou "bikini" etc... Qualité et prix incomparables. Grátis: Instructions et catalogue en couleurs.

Ecrivez dès maintenant à:



## ENCAN Liquidation de commerce 31 juillet 1971 à 9.30 a.m.

### PRUD'HOMME AUTO PARTS INC.

Route 8, Fassett, Qué.

TOUT DOIT ETRE VENDU PAR ENCAN

--- SANS RESERVE ---

- 400 à 500 lots d'outils, pièces d'autos, camions neufs et usagés, de toutes sortes.
- 100 réservoirs à eau chaude usagés, électriques avec garantie.
- 1 camion Ford - 500 - 1964.
- 1 camion G.M.C. - 930 - 1964 - Panel.
- 1 Pick-up ½ tonne, Fargo 1965.
- 2 boîtes de camion - fermées.
- 1 trailer Bombardier 8' x 12'.
- 1 moteur "WHITE" et transmission, série 3,000.
- 300 lbs de graisse.
- Pneus pour autos-camions-tracteurs.
- 1 compresseur 4½ x 4½ - 200 lbs.
- 1 remorque à bateau.
- 1 lot de broche à clôture 8 pieds.
- 1 chauffe-eau - propane.
- 1 rouleau de câble d'acier 7/8 x 9,500 pieds.
- 15,000 pieds de tuyau 1½ pouce.
- 1 comptoir-bar de 10 pieds - 4 bancs.
- Chassis de bois et fer.
- Environ 200 boîtes d'articles variés.
- 1 frigidaire à liqueurs.
- Beaucoup d'outils de garage.
- 2 feux de forge.
- Environ 25 tonnes d'acier, ferraille, beams, chanel, plates d'une longueur variant de 3 à 25 pieds.
- Beaucoup de bois de construction.
- Bois carré, madriers de 2 - 3 et 4 pouces.
- Plusieurs articles de maison et bureau.
- Beaucoup d'autres articles, trop long à énumérer.

Condition: COMPTANT ou CHEQUE CERTIFIE.

Cantine sur les lieux.

Encanteurs: Réjean Ménard - Léo Ménard et Del Stratt.

Encanteurs bilingues:

J.P. Prud'homme, prop.  
 Fassett, Qué.  
 Tél: 819-423-6693

Encanteurs:  
 Tél: 443-2884  
 Embrun, Ont.

# Jeudi le 29 jour "C"

## MAGASINS **CONTINENTAL** BUCKINGHAM

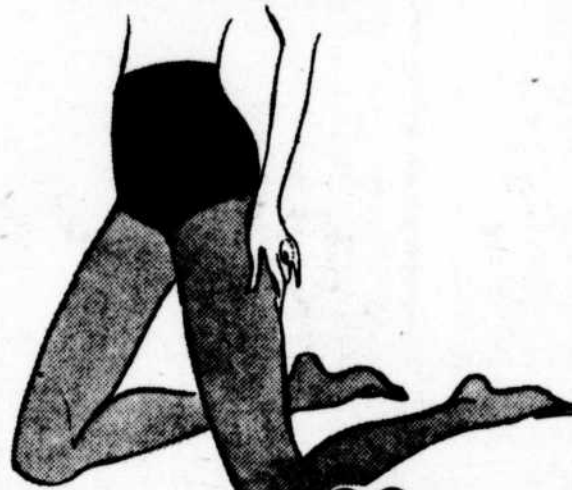
### Jouets de plage



SPECIAL **77¢**

### Bas-culottes

Faux pas Légères imperfections



Special Jour "C" **33¢**

### Fusil

Lave et cire une auto en 5 minutes



Rég. \$4.99  
SPECIAL "C"  
**2.97**

### Outils de jardinage



Spécial Jour "C" **79¢**

### Souliers

pour hommes

SPECIAL "C"

**3.99**

### Sandales

de plage

Jour "C"

**.07¢**

### Camisole

fillettes en ratine

Special Jour "C"

**33¢**

### Gilets

fillettes sans manches Choix de couleurs Special Jour "C"

**37¢**

### Costume de bain

Garçons

**1.47**